



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2020. szeptember 4.
(OR. en)

11009/19

Intézményközi referenciaszám:
2019/0067 (NLE)

AVIATION 149
RELEX 690
USA 61

JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK

Tárgy:	Az Amerikai Egyesült Államok és az Európai Közösség közötti, a polgári repülés biztonságának szabályozásában való együttműködésről szóló megállapodás szerinti Kétoldalú Felügyelőtestületben a Kétoldalú Felügyelőtestületnek a megállapodás 4 . mellékletének elfogadásáról szóló határozatával kapcsolatban az Európai Unió által képviselendő álláspontról
--------	--

TERVEZET

AZ AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK ÉS AZ
EURÓPAI KÖZÖSSÉG KÖZÖTTI,
A POLGÁRI REPÜLÉS BIZTONSÁGÁNAK SZABÁLYOZÁSÁBAN VALÓ
EGYÜTTMŰKÖDÉSRŐL SZÓLÓ MEGÁLLAPODÁSSAL LÉTREHOZOTT KÉTOLDALÚ
FELÜGYELŐTESTÜLET

HATÁROZATI JEGYZŐKÖNYV

0011. SZ. HATÁROZAT

Megállapítva, hogy az Amerikai Egyesült Államok és az Európai Közösség közötti, a polgári repülés biztonságának szabályozásában való együttműködésről szóló megállapodás (a továbbiakban: a megállapodás) 1. számú módosítása kiterjeszti a megállapodás 2. cikke B. pontjának hatályát többek között a személyzet engedélyezésére és képzésére;

Megállapítva továbbá, hogy a módosított megállapodás 5. cikke rendelkezik arról, hogy a megállapodást ki lehet egészíteni új, a megállapodás hatálya alá tartozó kérdésekre vonatkozó mellékletekkel, amelyek a 19. cikk C. pontjával összhangban a 3. cikk alapján létrehozott Kétoldalú Felügyelőtestület határozatával lépnek hatályba;

A Kétoldalú Felügyelőtestület a következőképpen határoz:

1. El kell fogadni a megállapodás e határozathoz csatolt 4. mellékletének (Repülésszimulációs oktatóeszközök) angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelvi változatát. A különböző nyelvi változatok közötti eltérő értelmezések esetében az angol nyelvű szöveg az irányadó.
2. Nyugtázni kell a Felek képviselői által aláírandó, a 4. melléklet horvát nyelvi változatának hitelesítéséről szóló együttes nyilatkozatot.
3. A megállapodás 4. melléklete (Repülésszimulációs oktatóeszközök) azon a napon lép hatályba, amikor az alábbi aláírások közül az utolsóra sor kerül.

A Kétoldalú Felügyelőtestület részéről:

SZÖVETSÉGI LÉGÜGYI HATÓSÁG
KÖZLEKEDÉSI MINISZTERIUM
AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK

ALÁÍRÁS: _____

EURÓPAI BIZOTTSÁG
EURÓPAI UNIÓ

ALÁÍRÁS: _____

BEOSZTÁS: A repülésbiztonságért felelős
megbízott tisztviselő

BEOSZTÁS: Repülésért felelős igazgató
Mobilitáspolitikai és
Közlekedési Főigazgatóság,
Európai Bizottság

DÁTUM:

DÁTUM:

HELY: Washington, DC

HELY: Brüsszel, Belgium

4. MELLÉKLET

REPÜLÉSSZIMULÁCIÓS OKTATÓESZKÖZÖK

1. CÉL ÉS HATÁLY

- 1.1. A felek megvizsgálták egymás előírásait, szabályait, gyakorlatait és eljárásait a repülőgépek teljes repülésszimulátorainak (FFS) az újraértékelésére és minősítésének megújítására vonatkozóan, és megállapították, hogy azok kellőképpen kompatibilisek ahhoz, hogy a felek egymás jóváhagyásainak és ténymegállapításainak elfogadását engedélyezzék. Ez a melléklet a megfelelőségi ténymegállapításoknak és a dokumentációnak a kölcsönös elfogadására, valamint az FFS újraértékelésével és minősítésével kapcsolatos technikai segítségnyújtásra terjed ki. E melléklet semmilyen mértékben nem korlátozza a felek hatáskörét abban, hogy a megállapodás 15. cikkével összhangban járjanak el.
- 1.2. E melléklet hatálya az Amerikai Szövetségi Légügyi Hatóság (FAA) és az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség (EASA), illetve adott esetben valamely légügyi hatóság által kibocsátott minősítéssel rendelkező repülőgépek C, CG, D és DG szintű FFS-einek újraértékelésére és minősítésmegújítására terjed ki. Ez a hatály – e melléklet módosítása révén – a Kétoldalú Felügyelőtestületnek (BOB) a megállapodás 19. cikkének B. pontjával összhangban hozott határozata alapján kiterjeszthető.
- 1.3. E melléklet hatályának kiterjesztésére a szükséges bizalom megteremtését követően kerülhet sor, amely folyamatot a műszaki megbízottak irányítják.

- 1.4. E melléklet hatálya nem terjed ki azon repülésszimulációs oktatóeszközökre (FSTD), amelyek a megállapodás 12. cikkében meghatározott alkalmazhatósági körön kívül helyezkednek el.

2. FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK

- 2.1. E melléklet alkalmazásában a megállapodásban szereplő fogalommeghatározások mellett a következő fogalommeghatározásokat kell alkalmazni:

- a) „FFS minősítési szintje”: az FFS-nek a műszaki alkalmassága alapján megállapított megfelelési szintje, amely alkalmasság az FFS-nek az alkalmazandó követelményekben meghatározott műszaki értékelési kritériumok szerinti értékelése alapján került megállapításra. Az FFS A, B, C és D szintű lehet. Emellett néhány, az Unióban minősített eszköz AG, BG, CG és DG minősítési szintű is lehet a szerzett jogok alapján;
- b) „ténymegállapítás”: annak megállapítása, hogy az FSTD megfelel-e a vonatkozó követelményeknek vagy sem; a ténymegállapítást eredményként/eltérésként kell rögzíteni az FAA, az EASA, illetve adott esetben valamely légügyi hatóság értékelő jelentésében;
- c) „repülésszimulációs oktatóeszköz (FSTD)”:
 - i. az Európai Unió esetében olyan oktatóeszköz, amely repülőgépek esetében teljes repülésszimulátor (FFS), repülésgyakorló berendezés (FTD), repülés- és navigációs eljárás-gyakorló berendezés (FNPT) vagy alapvető műszerek kezelésének oktatására használt berendezés (BITD).

- ii. Az Egyesült Államok esetében olyan oktatóeszköz, amely repülőgépek esetében teljes repülésszimulátor (FFS) vagy repülésgyakorló berendezés (FTD);
- d) „teljes repülésszimulátor (FFS)”: egy adott típusú vagy gyártmányú, modellú és sorozatú légi jármű pilótafülkéjének teljes méretű mása, benne a légi jármű földi és légi üzemeltetésének megjelenítéséhez szükséges összes berendezéssel és számítógépes programmal, valamint a pilótafülkéből való kilátást szimuláló vizuális rendszerrel és a mozgási erőhatásokat szimuláló rendszerrel;
- e) „FSTD-értékelés”: az FSTD felmérése az adott szinthez megállapított műszaki kritériumok szerint, amely alapján az FSTD-minősítés kiadásra kerül;
- f) „FSTD-üzemeltető”: az EASA vagy adott esetben valamely légügyi hatóság közvetlen ellenőrzése alá eső szervezet, amely egy adott FSTD minősítésének kérelmezéséért és fenntartásáért felelős, és köteles megfelelni az 1178/2011/EU rendelet ORA részében szereplő követelményeknek;

- g) „FSTD-támogató”: az FAA közvetlen ellenőrzése alá tartozó szervezet, amely egy adott FSTD minősítésének kérelmezéséért és fenntartásáért felelős, és amely köteles megfelelni az Amerikai Egyesült Államok Szövetségi Törvénykönyve 14. címének 60. részében (a továbbiakban: a 60. rész) foglalt követelményeknek;
- h) „Szerzett jogok”:
- i. az Amerikai Egyesült Államok esetében valamely FSTD-üzemeltető/-támogató joga arra, hogy egy korábbi FAA-iránymutatásban (advisory circular) megadott minősítési szintjét megtartsa;
 - ii. az Európai Unió esetében valamely FSTD-üzemeltető/-támogató joga arra, hogy egy korábbi rendeletben megadott minősítési szintjét megtartsa.
Ideértendő az FSTD használójának azon joga is, hogy az említett korábbi rendelet alapján szerzett képzési, tesztelési és ellenőrzési beszámításokat megőrizze;
- i) „alap alkalmasság-ellenőrzési útmutató (MQTG)”: hatóságilag jóváhagyott alkalmasság-ellenőrzési útmutató (QTG), amely magában foglalja az FAA, az EASA vagy adott esetben valamely légügyi hatóság által elfogadott ellenőrzési eredményeket. Az MQTG referenciaként szolgál a további értékelésekhez;
- j) „alkalmasság-ellenőrzési útmutató” (QTG): olyan dokumentum, amelynek segítségével bizonyítható, hogy a teljesítmény- és a kezelési jellemzők a légi jármű számára előírt határokon belül vannak, és minden vonatkozó követelmény teljesült;

- k) „különleges feltételek”: azon követelmények, amelyekről az FFS értékeléséhez és minősítéséhez kapcsolódó szabályozási rendszerek összehasonlítása során bebizonyosodott, hogy nem azonosak a két rendszerben, és kellően jelentősek ahhoz, hogy e mellékletben szerepeljenek.

3. KÖZÖS KOORDINÁLÓ TESTÜLET

3.1. Összetétel

- 3.1.1. Ezennel létrejön az EASA repülési előírásokért felelős igazgatójának és a FAA repülési előírásokért felelős ügyvezető igazgatójának közös irányítása alatt az FSTD-felügyelőtestület (FOB) elnevezésű közös koordináló testület, amely a Kétoldalú Felügyelőtestületnek tartozik beszámolási kötelezettséggel. A FOB-ba mindegyik műszaki megbízott delegál FSTD-szakértőket.
- 3.1.2. A közös vezetőség az e mellékletben meghatározott célkitűzések teljesítésének megkönnyítése érdekében további résztvevőket hívhat meg az FOB-ba.

3.2. Megbízatás

3.2.1. E melléklet hatékony működésének és végrehajtásának biztosítása érdekében az FOB évente legalább egyszer ülésezik. Az FOB feladatai a következők:

- a) a légijármű-szimulátorokra vonatkozó műszaki végrehajtási eljárások (TIP-S) kidolgozása, jóváhagyása és felülvizsgálata, amelyek az FFS-ek értékelésére és minősítésére szolgálnak, beleértve az együttműködést, a segítségnyújtást, az információcserét és a bizalom fenntartását szolgáló tevékenységeket az e melléklet hatálya alá tartozó folyamatok tekintetében;
- b) információcsere a releváns biztonsági kérdésekről, és cselekvési tervek kidolgozása ezek megoldására;
- c) e melléklet következetes alkalmazásának biztosítása;
- d) információcsere azon tervezett és folyamatban lévő szabályalkotási tevékenységekről, amelyek érinthetik e melléklet alapját és hatályát;
- e) a felek FSTD-minősítési rendszereinek azon jelentős változásaira vonatkozó információk megosztása, amelyek érinthetik e melléklet alapját és hatályát;
- f) a műszaki megbízottak és a légügyi hatóságok felelősségi körébe tartozó azon műszaki kérdések megoldása, amelyek alacsonyabb szinten nem megoldhatóak; valamint
- g) az e melléklet módosítására vonatkozó javaslattétel a Kétoldalú Felügyelőtestület számára.

3.2.2. Az FOB jelenti a megoldatlan kérdéseket a Kétoldalú Felügyelőtestületnek, és biztosítja a Kétoldalú Felügyelőtestület e mellékletre vonatkozóan hozott határozatainak végrehajtását.

4. VÉGREHAJTÁS

4.1. A műszaki megbízottak nyomonkövetési célból létrehozzák és vezetik azon FFS-ek törzslistáját, amelyek minősítése ezen melléklet hatálya alá tartozik. Ezen törzslista létrehozásának és vezetésének eljárásait a TIP-S tartalmazza.

4.2. FAA általi minősítésmegújítás

4.2.1. A felek megállapodnak, hogy ha egy FFS

- (a) az alkalmazandó uniós minősítési bázisnak megfelelő érvényes minősítéssel rendelkezik, és
- (b) megfelel az e mellékletben foglalt feltételeknek, beleértve az 1. függelékben foglalt különleges FAA-feltételeket is, annak ellenére, hogy a 60. részben foglalt, szimulátorokra vonatkozó minőségirányítási rendszer követelményei vonatkoznak az FFS-tanúsítvány jogosultjára,

akkor úgy tekintendő, hogy megfelel az FAA általi minősítésmegújítás műszaki követelményeinek az EASA, illetve valamely légügyi hatóság által kiállított értékelő és különleges feltételekre vonatkozó jelentések kézhezvételét, áttekintését és elfogadását követően.

4.2.2. Az illetékes légügyi hatóságoknak az e melléklet hatálya alá tartozó minden egyes FFS-nek az FAA nevében történő újraértékelésekor végre kell hajtaniuk az e melléklet 2. függelékében foglalt intézkedéseket.

4.3. Az EASA általi minősítésmegújítás

4.3.1. A felek megállapodnak, hogy ha egy FFS

- a) az alkalmazandó egyesült államokbeli minősítési bázisnak megfelelően az FAA által kiadott érvényes minősítéssel rendelkezik, és
- b) megfelel az e mellékletben foglalt feltételeknek, beleértve az 1. függelékben foglalt különleges uniós feltételeket is, annak ellenére, hogy az ORA részben foglalt követelmények vonatkoznak az FSTD-tanúsítvány jogosultjára,

akkor úgy tekintendő, hogy megfelel az EASA általi minősítésmegújítás műszaki követelményeinek az FAA által kiállított értékelő és különleges feltételekre vonatkozó jelentések kézhezvételét, áttekintését és elfogadását követően.

4.4. Az értékelő jelentések kölcsönös elfogadása

- ##### 4.4.1. Az e mellékletben meghatározott feltételekre is figyelemmel a felek megegyeznek abban, hogy műszaki megbízottaik és adott esetben légügyi hatóságaik a másik fél műszaki megbízottjának rendelkezésére bocsátják az FFS újraértékelésére és a különleges feltételekre vonatkozó jelentéseket. E jelentéseknek tartalmazniuk kell az adott uniós, illetve egyesült államokbeli követelményeknek való megfelelésre vonatkozó ténymegállapításokat, amelyek az FFS-minősítések kiállításának vagy érvényességük meghosszabbításának alapját jelentik.

- 4.5. Az értékelő jelentésekben foglalt ténymegállapítások nyomán tett lépések
- 4.5.1. Az FSTD-üzemeltetőnek/-támogatónak a műszaki megbízottal vagy az értékelést végző légügyi hatósággal kell rendeznie a ténymegállapítással kapcsolatos kérdéseket, kivéve, ha az érintett műszaki megbízott másként utasítja a TIP-S-ben meghatározott esetekben. Ilyen esetekben, amikor a ténymegállapítás lezárásának vizsgálatához helyszíni látogatás szükséges, ezt a helyszíni vizsgálatot – a rendelkezésre álló erőforrások függvényében – a műszaki megbízottnak, vagy adott esetben az értékelést végző légügyi hatóságnak kell elvégeznie.
- 4.6. Amennyiben az újraértékelések hatályán kívül eső körülmények merülnek fel, a felek műszaki megbízottjai, vagy adott esetben valamely légügyi hatóság szükség szerint felkérésre és kölcsönös megegyezés alapján technikai segítséget nyújt az FFS-értékelésekben a másik fél műszaki megbízottjának, vagy adott esetben valamely légügyi hatóságnak. A műszaki megbízottak vagy a légügyi hatóság a rendelkezésre álló erőforrások hiányára hivatkozva megtagadhatják a technikai segítségnyújtást. A technikai segítségnyújtás többek között a következő területekre terjedhet ki:
- a) felkérésre vizsgálatok lefolytatása és a vizsgálatokról szóló jelentések elkészítése;
 - b) felkérésre adatok begyűjtése és átadása; valamint
 - c) az FFS-ek különleges értékelése az eszköz áthelyezése vagy módosítása esetén.

- 4.7. A megállapodás 15. cikkének B. pontjával összhangban a műszaki megbízottak konkrét biztonsági aggályok felmerülése esetén független értékeléseket is végezhetnek az eszközökre vonatkozóan.
- 4.8. Amennyiben bármelyik fél módosítja szervezeti felépítését, törvényeit, rendeleteit, eljárásait, szabályzatait vagy előírásait, beleértve a műszaki megbízottakét és a légügyi hatóságokét is, az hatással lehet e melléklet végrehajtására. Ezért a felek a műszaki megbízottakon és adott esetben a légügyi hatóságokon keresztül a lehető legrövidebb határidőn belül tájékoztatják egymást minden ilyen módosításra vonatkozó szándékukról, és megbeszéléseket folytatnak a tervezett módosítások e melléklet végrehajtására gyakorolt hatásainak várható mértékéről. Amennyiben a megállapodás 15. cikkének C. pontja szerinti konzultáció eredményeképpen megállapodás születik e melléklet módosításáról, a felek törekszenek annak biztosítására, hogy az említett módosítás az azt kiváltó változtatás hatálybalépésével vagy végrehajtásával egyidejűleg, vagy azt követően a lehető legrövidebb határidőn belül hatályba lépjen.
5. KOMMUNIKÁCIÓ ÉS EGYÜTTMŰKÖDÉS
- 5.1. A műszaki megbízottak átadják egymásnak és vezetik az e mellékletben tárgyalt különböző műszaki területek szerint meghatározott kapcsolattartó pontok jegyzékét.
- 5.2. A műszaki megbízottak és adott esetben a légügyi hatóságok közötti valamennyi kommunikáció, beleértve a műszaki dokumentációkat, angol nyelven történik.
- 5.3. A kommunikációban használt valamennyi dátum formátuma NN HHH ÉÉÉÉ, pl.: „05 MAY 2014”.

5.4. A műszaki megbízottaknak és a légügyi hatóságoknak tájékoztatniuk kell egymást az e melléklet hatálya alá tartozó FFS-eknek biztosított mentességekről és derogációkról.

5.5. Értékelési utasítások

A műszaki megbízottaknak és a légügyi hatóságoknak minden, az értékelés során teljesítendő különleges utasítást vagy kérést áttekintés céljából legalább 30 naptári nappal az értékelést megelőzően be kell nyújtaniuk.

6. A MEGFELELŐSÉGI TÉNYMEGÁLLAPÍTÁSOK ELFOGADÁSÁRA VONATKOZÓ MINŐSÉGI KÖVETELMÉNYEK

6.1. Alapvető követelmények

6.1.1. Mindegyik műszaki megbízottnak és adott esetben légügyi hatóságnak igazolnia kell a másik műszaki megbízott számára, hogy rendszere alkalmas az FSTD szabályozási felügyeletére. Ahhoz, hogy az FFS-ek értékelését egymás nevében elvégezhessék, a műszaki megbízottaknak és adott esetben a légügyi hatóságoknak igazolniuk kell az alábbiak hatékonyságát és megfelelőségét:

- a) jogi és szabályozási keretek;
- b) szervezeti felépítés;
- c) erőforrások, beleértve a megfelelő szakképesítéssel rendelkező személyi állományt;

- d) a műszaki személyi állományuk számára biztosított képzési program;
- e) belső szabályzatok, folyamatok és eljárások, a minőségbiztosítási rendszert is beleértve;
- f) dokumentáció és nyilvántartás;
- g) felügyeleti program; valamint
- h) a szabályozott szervek és eszközök tekintetében illetékes hatóság.

6.2. Kezdeti bizalom

- 6.2.1. Mindegyik műszaki megbízott kezdeti bizalomépítés révén igazolta a másik műszaki megbízott számára, hogy rendszere alkalmas az e melléklet hatálya alá tartozó tevékenységek szabályozási felügyeletére. A műszaki megbízottak igazolták továbbá egymásnak a 6.3.1. pontban említett minőség-ellenőrzéseik és szabványosítási tevékenységeik hatékony voltát, beleértve a légügyi hatóságok ellenőrzéseit is.

Azt megelőzően, hogy az egyesült államokbeli műszaki megbízott nevében valamely légügyi hatóság megkezdene az értékelések elvégzését, az uniós műszaki megbízott a TIP-S rendelkezéseivel összhangban értékeli ezen légügyi hatóságot.

6.3. A bizalom fenntartása

6.3.1. A műszaki megbízottaknak és a légügyi hatóságoknak továbbra is igazolniuk kell a 6.1.1. pontban részletezett hatékony felügyeletet a TIP-S-nek az FOB által kidolgozott és jóváhagyott, vonatkozó rendelkezéseivel összhangban.

- a) A műszaki megbízottak és adott esetben a légügyi hatóságok különösen:
- i. jogosultak megfigyelőként részt venni: az EASA nevében az FAA minőség-ellenőrzéseinél és szabványosítással foglalkozó ülésein; az FAA nevében az EASA szabványosítási tevékenységeiben;
 - ii. biztosítják, hogy az FSTD-üzemeltetők/-támogatók lehetővé tegyék mindkét műszaki megbízott számára, hogy adott esetben ellenőrzéseket, értékeléseket és vizsgálatokat hajtsanak végre;
 - iii. hozzáférhetővé teszik az e mellékletben előírt ellenőrzésekről, illetve a szabványosítási és kölcsönös vizsgálatokról szóló jelentéseket;
 - iv. megosztják azokat a releváns biztonsági információkat és ismert korlátozásokat, amelyek befolyásolhatják azt, hogy valamely légügyi hatóság vagy műszaki megbízott meg tudja-e felelni maradéktalanul a nemzetközi biztonsági szabványoknak vagy a megállapodásban meghatározott bármely biztonsági előírásnak;
 - v. a megfelelő személyi állomány számára lehetővé teszik az e mellékletben előírt ellenőrzésekben és vizsgálatokban való részvételt;

- vi. hozzáférhetővé teszik az FSTD-üzemeltetők/-támogatók jegyzőkönyveit, beleértve az értékelő jelentéseket és a különleges feltételekre vonatkozó jelentéseket is;
 - vii. az FFS-re vonatkozó, nemzeti nyelven készített jegyzőkönyvek és dokumentáció áttekintésekor a légügyi hatóság hivatalában gondoskodnak a megfelelő értelmezéssel kapcsolatos segítségnyújtásról, amennyiben szükséges; valamint
 - viii. segítséget nyújtanak egymásnak a kölcsönös vizsgálatokból eredő ténymegállapítások lezárásában.
- b) Az uniós műszaki megbízottak kiegészítő szabványosítási ellenőrzéseket kell végeznie annak biztosítása érdekében, hogy a légügyi hatóság megfeleljen az e mellékletben foglalt feltételeknek és különösen az Unióban található FFS-eszközökre vonatkozó különleges FAA-feltételeknek, a TIP-S-ben meghatározottak szerint.
 - c) A műszaki megbízottak a lehető legrövidebb határidőn belül értesítik egymást abban az esetben, ha valamely műszaki megbízott vagy légügyi hatóság nem felel meg a 6.3.1. pont valamelyik követelményének. Ha bármely műszaki megbízott úgy ítéli meg, hogy a műszakikompetencia-szint már nem megfelelő, a műszaki megbízottak konzultációt tartanak és cselekvési tervre tesznek javaslatot, amely a hiányosságok orvoslását célzó valamennyi szükséges korrekciós intézkedést magában foglalja.
 - d) Amennyiben egy műszaki megbízott vagy légügyi hatóság a cselekvési tervben megállapított határidőn belül nem tesz lépéseket a probléma orvoslására, az ügyet bármelyik műszaki megbízott az FOB-hoz utalhatja.

- e) Amennyiben a felek egyike a valamely műszaki megbízott vagy légügyi hatóság által kiadott, e melléklet hatálya alá tartozó ténymegállapítások vagy minősítések elfogadásának felfüggesztését tervezi, az adott fél a megállapodás 18. cikkének A. pontjával összhangban haladéktalanul értesíti a másik felet ezen szándékáról.

7. KIVIZSGÁLÁS ÉS VÉGREHAJTÁSI INTÉZKEDÉS

- 7.1. A felek fenntartják a jogot arra, hogy az FAA- vagy EASA-jóváhagyással rendelkező FSTD-üzemeltetőkkel/-támogatókkal szemben végrehajtási intézkedéseket foganatosítsanak.
- 7.2. A megállapodás 8. cikkében meghatározott rendelkezéseknek megfelelően a felek, műszaki megbízottaikon vagy adott esetben a légügyi hatóságokon keresztül haladéktalanul értesítik egymást az e melléklet rendelkezéseinek be nem tartása miatt végzett vizsgálatokról és az ezt követő intézkedésekről, amennyiben a meg nem felelés várhatóan bírság kivetését vagy az FFS minősítésének visszavonását, felfüggesztését vagy leminősítését vonja maga után.
- 7.3. Egy FFS minősítésének visszavonása vagy felfüggesztése esetén a műszaki megbízott és adott esetben a légügyi hatóság értesíti a másik műszaki megbízottat a visszavonásról vagy felfüggesztésről.
- 7.4. A fenti értesítéseket a másik fél megfelelő kapcsolattartó pontjához kell elküldeni.

8. ÁTADÁSRA VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEK

- 8.1. Azon FFS-eszközök újraértékelését, amelyek minősítését az FAA bocsátotta ki az USA és az Egyesült Királyság által elfogadott, légijármű-szimulátorokra vonatkozó végrehajtási eljárásokban (SIP) meghatározott rendelkezések alapján, folytatni kell az értékelési tevékenységek 8.2. pontban meghatározott átadásának lezárultáig. (Az Egyesült Államok és az Egyesült Királyság által 1995. december 20-án elfogadott SIP 2005. október 6-án felülvizsgálatra került. A megkötésére az Amerikai Egyesült Államok kormánya és Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának kormánya között Londonban, 1995. december 12-én aláírt, a repülésbiztonság előmozdításáról szóló megállapodás alapján került sor.)
- 8.2. A felek megállapodnak, hogy az e melléklet szerinti FFS-értékelések átadására az alábbi átadási rendelkezések alapján kerül sor:
- a) A légügyi hatóság és a műszaki megbízottak az átadás előtt elegendő létszámú személyi állományt képeznek ki a megállapodással, e melléklettel, valamint adott esetben az Unió és az USA különleges feltételeire vonatkozó eljárásokkal kapcsolatban.
 - b) Amint elegendő számú személyzet teljesítette a képzést, a műszaki megbízottak átadják a minősített FFS-eszközök értékelési tevékenységeit a műszaki megbízottaknak vagy adott esetben a légügyi hatóságnak.

- c) Az átadásra az e melléklet hatálybalépését követő 18 hónapon belül kerül sor.
- d) A műszaki megbízottak és a légügyi hatóságok megállapodnak az alábbiakra vonatkozó eljárási tervről és ütemezésről:
 - i. az újraértékelések összehangolása és
 - ii. az összes értékelés e mellékletnek megfelelő lefolytatása.

9. DÍJAK

- 9.1. A díjakat a megállapodás 14. cikkével és az alkalmazandó jogszabályi előírásokkal összhangban kell meghatározni.

1. függelék

KÜLÖNLEGES FELTÉTELEK

1. **AZ USA TERÜLETÉN TALÁLHATÓ, REPÜLŐGÉP/LÉGI JÁRMŰ KATEGÓRIÁBA TARTOZÓ TELJES REPÜLÉSSZIMULÁTOROKRA (FFS) VONATKOZÓ KÜLÖNLEGES UNIÓS FELTÉTELEK**
- 1.1. A 4.3.1. pontban említett, a TIP-S-ben részletezett különleges feltételek a következők:
 - a) Az FSTD-támogató az FAA rendelkezésére bocsátja az alábbiakat:
 - i. az újraértékelési dosszié;
 - ii. az éves kirepülési nyilvántartások;
 - iii. a szimulátor biztonsági szolgáltatásaira vonatkozó ellenőrzésekről vezetett nyilvántartások (1178/2011/EU rendelet, ORA.FSTD.115. Kiépítés, b) pont), valamint
 - iv. az EASA közzétett FSTD-adatlapjában eszközölt változtatások.
 - b) Az oktatói vezérlőállomásra vonatkozó kézikönyvnek tartalmaznia kell az üzemeltetési utasításokat az uniós előírásokkal együtt.
 - c) Az oktatói vezérlőállomásra vonatkozó beállításoknak és jelzéseknek meg kell felelniük a Nemzetközi Mértékegységrendszernek (SI).

- d) Értékelni kell legalább egy bejelentett európai repülőtér/leszállóhely modelljét, amely megfelelő modellezést és navigációs/kommunikációs létesítményeket tartalmaz.
- e) A helyzetnek megfelelően I., II. vagy III. kategóriájú műszeres megközelítéseket és rossz látási viszonyok közötti felszállást kell bemutatni valamely európai repülőtéren, a megfelelő beállításoknak az oktatói vezérlőállomáson történő kiválasztásával.
- f) Az FFS-nek tükröznie kell a szimulált repülőgép európai konfigurációját.
- g) Az értékelés során be kell mutatni egy folyamatos, megszakítás nélküli repülési szakaszt.
- h) Az EASA által kiállított FFS-minősítési tanúsítványban felsorolt hajtómű-tartozékokat minden egyes értékelés során értékelni kell.
- i) Amikor valamely FFS egyes avionikai konfigurációi külön-külön rendelkeznek az EASA által kiállított FFS-minősítési tanúsítvánnyal, minden egyes konfigurációt – adott esetben minden egyes hajtómű-tartozékkal – mindegyik értékelés során értékelni kell.
- j) El kell végezni az azon alkalmazandó európai követelmények szerinti, mérésen alapuló, funkció- és összehasonlító, FFS-specifikus ellenőrzéseket, amelyekre nem terjed ki az FAA által az FFS-ekre alkalmazandó standard minősítési szint.

2. AZ UNIÓ TERÜLETÉN TALÁLHATÓ, REPÜLŐGÉP/LÉGI JÁRMŰ KATEGÓRIÁBA TARTOZÓ TELJES REPÜLÉSSZIMULÁTOROKRA (FFS) VONATKOZÓ KÜLÖNLEGES FAA-FELTÉTELEK

2.1. A 4.2.1. pontban említett, a TIP-S-ben részletezett különleges feltételek a következők:

- a) Az FSTD-üzemeltető köteles:
 - i. bizonyítékkal szolgálni a légügyi hatóságnak vagy adott esetben az EASA-nak arról, hogy az FAA FSTD-kre vonatkozó irányelveit beillesztették az MQTG-be, és
 - ii. beazonosítani az FAA által közzétett FFS-konfigurációs listában eszközölt változtatásokat.
- b) Az oktatói vezérlőállomásra vonatkozó kézikönyvnek tartalmaznia kell az üzemeltetési utasításokat az USA előírásaival együtt.
- c) Az oktatói vezérlőállomásra vonatkozó beállításoknak és jelzéseknek meg kell felelniük az Egyesült Államok mértékegységrendszerének.
- d) Értékelni kell legalább egy bejelentett minősítésű, egyesült államokbeli repülőterre/leszállóhelyre vonatkozó modellt, amely megfelelő modellezést és navigációs/kommunikációs létesítményeket tartalmaz.

- e) A helyzetnek megfelelően I., II. vagy III. kategóriájú műszeres megközelítéseket kell bemutatni valamely egyesült államokbeli reptéren, a megfelelő beállításoknak az oktatói vezérlőállomáson történő kiválasztásával.
- f) Az FFS-nek tükröznie kell a szimulált repülőgép egyesült államokbeli konfigurációját.
- g) Az FAA által kiállított FFS-minősítési tanúsítványban felsorolt összes konfigurációt minden egyes értékelés során értékelni kell.
- h) Be kell mutatni egy köröző megközelítést a maximális demonstrált leszálló tömeggel valamelyik egyesült államokbeli repülőtéren.
- i) El kell végezni az azon alkalmazandó egyesült államokbeli követelmények szerinti, mérésen alapuló, funkció- és összehasonlító FFS-specifikus ellenőrzéseket, amelyekre nem terjed ki az FFS-ekre alkalmazandó európai standard minősítési szint.

2. függelék

A LÉGÜGYI HATÓSÁGOK INTÉZKEDÉSEI

Az FAA nevében eljáró illetékes légügyi hatóság az alábbi lépéseket teszi az e melléklet hatálya alá tartozó valamennyi FFS-nek a TIP-S-ben részletezett újraértékelése érdekében:

1. kijelöli az újraértékelés időpontját, és a kijelölt értékelési időpontot közli az FAA-val;
2. előkészíti az értékelést. Az értékelő légügyi hatóság felügyelője (felügyelői) köteles(ek):
 - a) beazonosítani a különleges feltételeket;
 - b) beszerezni a megfelelő formanyomtatványokat és ellenőrző listákat; valamint
 - c) beazonosítani az újraértékelések között eltelt időszakban eszközölt módosításokat;
3. elvégzi az értékelést, figyelembe véve a különleges feltételeket és a vonatkozó TIP-S-rendelkezéseket;

4. elvégzi az ellenőrzést követően szükséges feladatokat, nevezetesen:
- a) az értékelést követő öt munkanapon belül továbbítja az FAA-nak az alábbi információkat/dokumentumokat:
 - i. értékelő jelentés;
 - ii. FFS konfigurációs lista; valamint
 - iii. a különleges feltételekre vonatkozó jelentés;
 - b) végrehajtja az e melléklet 4.5.1. pontjában említett helyszíni látogatást.
-

EGYÜTTES NYILATKOZAT

Az Amerikai Egyesült Államok és az Európai Unió képviselői megerősítették, hogy az Amerikai Egyesült Államok és az Európai Közösség közötti, a polgári repülés biztonságának szabályozásában történő együttműködésről szóló, 2008. június 30-án, Brüsszelben aláírt megállapodás (a továbbiakban: a megállapodás) 4. mellékletének horvát nyelvi változata az Egyesült Államok és az Európai Unió közötti diplomáciai jegyzékváltás útján hitelesíthető.

Megerősítették továbbá, hogy a megállapodás értelmében a megállapodás, illetve a megállapodás 4. mellékletének különböző nyelvi változatai közötti eltérő értelmezések esetében az angol nyelvű szöveg az irányadó.

Ez az együttes nyilatkozat a megállapodás szerves részét képezi.

az Amerikai Egyesült Államok részéről

az Európai Unió részéről
